

Die Orchidee

Journal der Deutschen Orchideen-Gesellschaft
zur Förderung der Orchideenkunde

Volume 4(07) 2018



ISSN-Internet 2366-0643





Die Orchidee

Herausgeber: Deutsche Orchideen-Gesellschaft e. v.
Im Zinnstück 2
65527 Niedernhausen/Ts.
Deutschland



E-Mail: dog@orchidee.de
Fon: 06127 7057704
Fax: 06127 920329
www.orchidee.de/e-paper/taxonomische-mitteilungen
Ausgabedatum: 02.04.2018
Verantwortliche Redakteurin: Bärbel Röth

Vol. 4, Nummer 07, 2018

Inhalt:

**Eine neue Varietät einer Naturhybride der Gattung *M^meflmbafir j* aus Vietnam:
Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H.TUAN**

**A new variety of a natural hybrid of the genus *M^meflmbafir j* from Vietnam:
Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H.TUAN**

Olaf GRUSS, Leonid V. AVERYANOV, Chu Xuan CANH und Nguyen Hoang TUA

48 – 54

Titelbild: *Paphiopedilum* × *aspersum* var. *trantuananhii*

Foto/photo: T. T. Anh



TAXONOMISCHE MITTEILUNGEN

Eine neue Varietät einer Naturhybride der Gattung *Paphiopedilum* aus Vietnam: *Paphiopedilum* × *aspersum* var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H. TUAN

A new variety of a natural hybrid of the genus *Paphiopedilum* from Vietnam: *Paphiopedilum* × *aspersum* var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H. TUAN



Leonid V.
Averyanov
Komarov Botanical
Institute,
Russian Academy
of Science,
St. Petersburg,
Prof. Popov Str. 2,
Russia



Olaf Gruss
In der Au 48,
83224 Grassau,
Deutschland
E-Mail: a-o.
gruss@t-online.
de



Chu Xuan Canh
92 Thanh Nhan
Street, Hai Ba
Trung District,
Hanoi, Vietnam
E-mail: cxcanh@
gmail.com



Nguyen Hoang Tuan
Dep. of Pharmacog-
nosy, Hanoi Univer-
sity of Pharmacy,
15 Le Thanh Tong,
Hoan Kiem, Hanoi,
Vietnam
E-Mail: tuandl50@
yahoo.com

Key words: *Paphiopedilum* × *aspersum* var. *trantuananhii* var. nov., *Paphiopedilum trantuanii*, *Paphiopedilum henryanum*, *Paphiopedilum barbigerrum* var. *coccineum*

Zusammenfassung: Eine neue Varietät der Naturhybride *Paphiopedilum* × *aspersum* aus Vietnam wird beschrieben als var. *trantuananhii*.

Abstract: A new variety of the natural hybrid *Paphiopedilum* × *aspersum* from Vietnam is described as var. *trantuananhii*.

Dr. Gaëtan GOGNIAT und Xavier Garreau de LOUBRESSE beschrieben in der ersten Ausgabe einer neuen Zeitschrift aus der Schweiz, "Selected Orchid Science", eine neue Art der Gattung *Paphiopedilum* aus Vietnam als *Paphiopedilum trantuanii* (GOGNIAT & LOUBRESSE 2007)

Etwa 2005 tauchten Bilder dieser Pflanzen aus Vietnam auf. Anfänglich wurde vermutet, dass es sich um eine Naturhybride zwischen *Paphiopedilum henryanum* und *Paph. coccineum* (2000 von Holger PERNER und Rolf HERRMANN als Art beschrieben – d. Red.) handeln könnte, da von Vorkommen beider Pflanzen im Nahbereich berichtet wurde.

Im September 2006 hatte de LOUBRESSE die Möglichkeit, derartige Pflanzen in der Gärtnerei von Mr. Tran Tuan ANH in Hanoi zu untersuchen. Nach längerer Diskussion und Untersuchung weiterer Pflanzen im Vergleich zu *Paphiopedilum*

Dr. Gaëtan GOGNIAT und Xavier Garreau de LOUBRESSE described a new species of the genus *Paphiopedilum* from Vietnam as *Paphiopedilum trantuanii* in the first issue of a new Swiss magazine namely "Selected Orchid Science" (GOGNIAT & LOUBRESSE 2007).

Images of this plant emerged from Vietnam around 2005. Initially it was assumed that these plants could be a natural hybrid between *Paphiopedilum henryanum* and *Paph. coccineum* (2000 by Holger PERNER and Rolf HERRMANN described as species), since it was reported that the plants grow in the vicinity of these species.

In September 2006 de LOUBRESSE had the opportunity to examine such plants in the nursery of Mr. Tran Tuan ANH in Hanoi. After lengthy discussions and examination of additional plants, that were compared to *Paph. henryanum* and



Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii* am Standort/
at the natural habitat
Foto: T. T. Anh

henryanum und *Paph. barbigerum* var. *coccineum* (*Paph. coccineum* 2001 von CAVESTRO als Varietät zu *Paph. barbigerum* eingestuft – d. Red.) kam er zu dem Schluss, dass es sich um eine neue bislang nicht beschriebene Art und mit Sicherheit nicht um eine künstliche Hybride handelt.

In einer sehr kurzen Diagnose schreiben die Autoren, dass sich die neue Art durch die weiße Fahne mit einer Punktierung wie bei *Paphiopedilum gratrixianum* und durch das anders geformte Staminodium deutlich von allen anderen Arten der Gattung unterscheidet. Sie hinterlegten den Herbarbeleg im Herbarium Ngoclan in Hanoi unter der Nummer TTA06P0901. Leider enthält die Neubeschreibung keine genaue Beschreibung der neuen Art und auch keine Zeichnung.

Rafaël GOVAERTS, der die "World Checklist of Selected Plant Families" in Kew bearbeitet, stuft diese vermeintlich neue Art als Synonym von *Paphiopedilum* × *aspersum* ein und sieht die Beschreibung von GOGNIAT & LOUBRESSE als ungültig an.

In den letzten Jahren tauchten immer wieder derartige Pflanzen in Kultur und im Handel in Vietnam auf. Insbesondere C. X. CANH zeigte Pflanzen in hervorragender Kultur im Internet. Auf Nachfrage berichtete er auch, dass diese Pflanzen immer im Nahbereich von *Paphiopedilum barbigerum* var. *coccineum* vorkommen. Deshalb war es an der Zeit, sie mit einem offiziellen Namen zu versehen. Es war zu entscheiden, ob es sich um eine eigenständige Art oder eine Varietät von *Paph. x aspersum*, der Naturhybride zwischen *Paph. barbigerum* var. *coccineum* und *Paph. henryanum*, handelt.

Nach längerer Diskussion und Abwägung der unterschiedlichen Argumente entschieden wir uns für die Einstufung als neue Varietät. Dabei wollen wir auf den ursprünglich gewählten Namensgeber Tran Tuan ANH zurückgreifen und ihn damit auch ehren. Da das Typusexemplar bei einem privaten Botanischen Garten hinterlegt wurde, wird hier ein neuer Typus im HNU (Herbarium Hanoi National University, Hanoi, Viet Nam) festgelegt.



Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii*, Typus

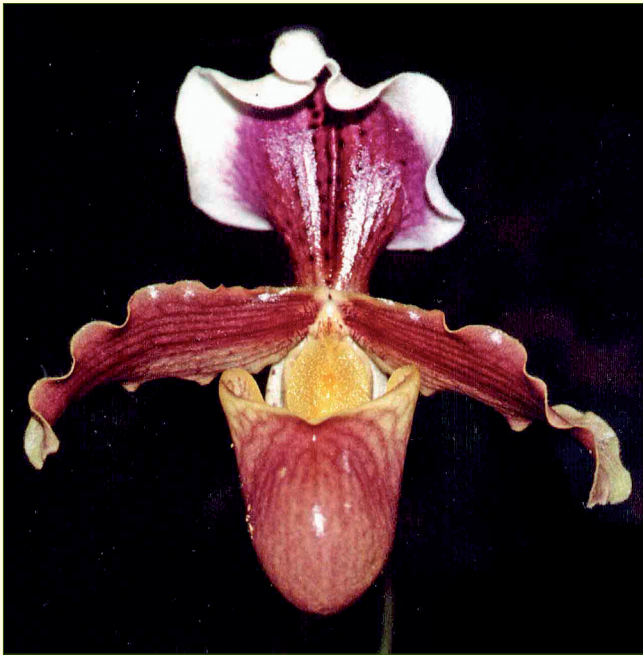
Foto: C. X. Canh

Paph. barbigerum var. *coccineum* (2001 by CAVESTRO as a variety of *Paph. barbigerum* arranged), he came to the conclusion that it is a new, not previously described species, and certainly not an artificial hybrid.

The authors wrote in a very short description that the new species differs by the white dorsal sepal with maculation similar as *Paph. gratrixianum* and by the differently shaped staminodium and differs significantly from all other species. They deposited the Herbarium specimen in the Herbarium Ngoclan in Hanoi under the number TTA06P0901. Unfortunately, there was no detailed description of the new species and also no drawing.

Rafaël GOVAERTS, who processed the World Checklist of Selected Plant Families at Kew, classified these supposedly new species as *Paph. x aspersum* (as synonym) and considered the description to be invalid.

In recent years, such plants appeared in culture and in trade in Vietnam. In particular C. X. CANH showed plants in excellent culture in the internet. Upon inquiry he reports that these plants grow in the vicinity of *Paph. barbigerum* var. *coccineum*. Thus it is time to assign an official name to these plants. It was to decide whether this is a stand-alone spe-



Paphiopedilum × *aspersum*, zwei verschiedene Klone der Naturhybride zwischen *Paph. barbigerum* var. *coccineum* und *Paph. henryanum*/two different clones of the natural hybrid between *Paph. barbigerum* var. *coccineum* and *Paph. henryanum*

Foto: O. Grub

Diagnose: Die neue Varietät *Paphiopedilum* × *aspersum* AVER. var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H. TUAN var. nov. ist ähnlich der typischen Form *Paph. × aspersum* AVER.; Komarovia 2: 17, 2002, der Naturhybride zwischen *Paph. barbigerum* var. *coccineum* (PERNER et R. HERRM.) CAVESTRO und *Paph. henryanum* BRAEM, unterscheidet sich jedoch deutlich durch das weiße dorsale Sepalum mit kastanienfarbenen Flecken.

Typus: Northern Vietnam, 2017, coll. Nguyen Hoang TUAN & Chu Xuan CANH, leg. 2018 – 01 – 14; N. H. TUAN 009 (HNU, holotype). Typus-Beleg, Herbarium, eingelegt von kultivierter Pflanze, gesammelt in Nordvietnam, Son La, Mộc Châu, Vân Hồ, Lóng Luông; epiphytisch wachsend auf Kalksteinfelsen in Höhenlagen von 1100 m NHN in der Nähe der Art *Paphiopedilum barbigerum* TANG et F. T. WANG var. *coccineum* (PERNER et HERRM.) CAVESTRO.

cies, or a variety of *Paph. × aspersum*, or a natural hybrid of *Paph. barbigerum* var. *coccineum* and *Paph. henryanum*. After lengthy discussion and consideration of the different arguments, we opted for the classification as a new variety. We want to fall back to the originally selected eponym Tran Tuan ANH and will honor him.

The holotype - TTA06PO Herbarium Ngoclan, Hanoi is placed at the private orchid garden of Mr. Tran Tuan ANH. So the new specimen was sent to Herbarium of HNU (Herbarium, Hanoi National University, Hanoi, Viet Nam).

Diagnose: The new variety *Paphiopedilum* × *aspersum* AVER. var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H. TUAN var. nov. is similar to the typical form of *Paph. × aspersum* AVER.; Komarovia 2: 17, 2002, the natural hybrid between



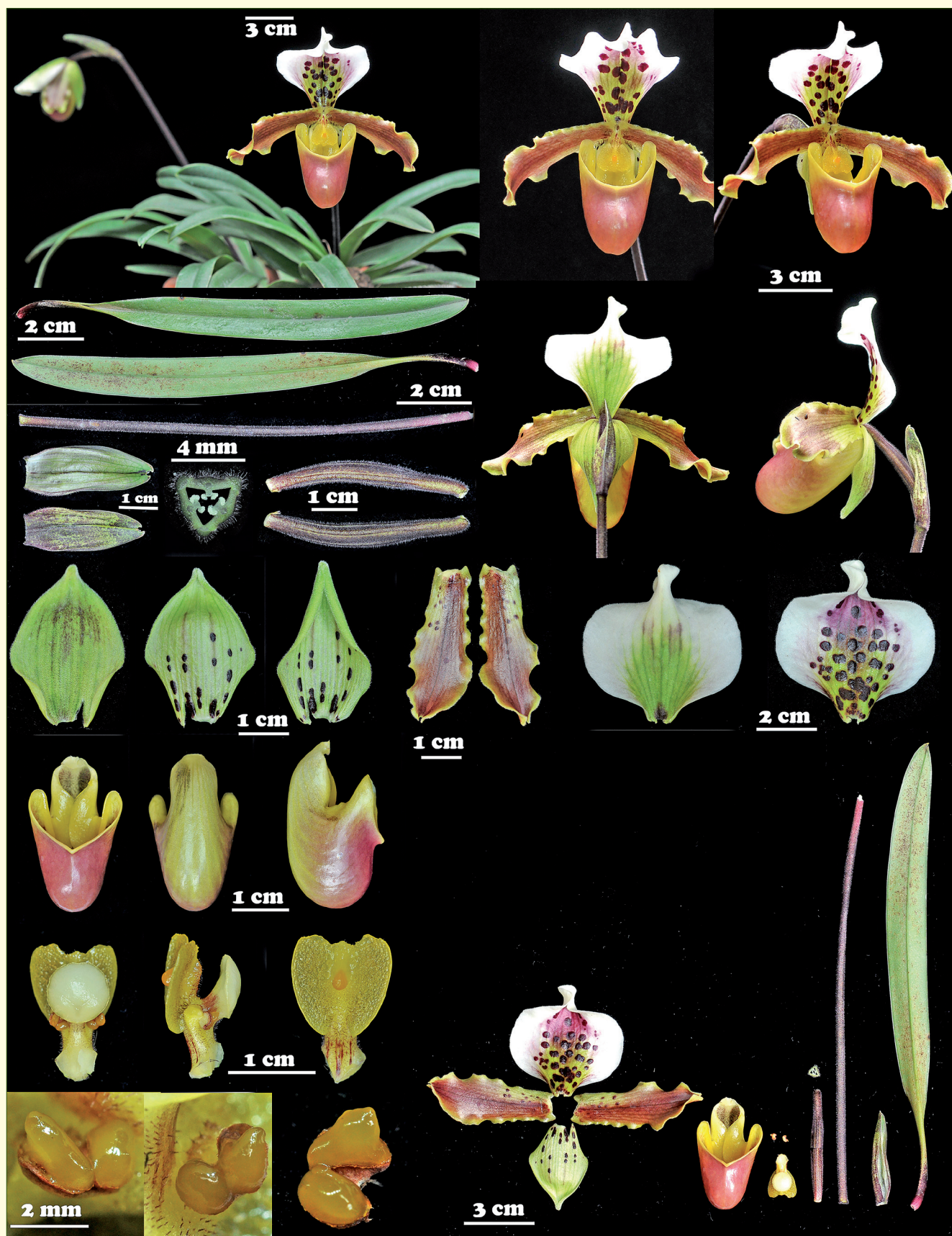
Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii*

Foto: C. X. Canh



Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii*

Foto: T. T. Anh



Paphiopedilum × *aspersum* AVER. var. *trantuananhii* O. GRUSS, AVER., C. X. CANH et N. H. TUAN var. nov. – Typus-Beleg, Exemplar im Herbarium eingelegt von kultivierter Pflanze, gesammelt in Nordvietnam/Type voucher herbarium specimen was prepared from cultivated plants collected in northern Vietnam, Son La, Mộc Châu, Vân Hồ, Lóng Luông

Tafel/plate von/by N. H. Tuan



Beschreibung: Lithophytisch oder terrestrisch wachsende **Pflanze** mit 4 – 6 **Blättern**, diese lanzettlich bis zungenförmig, vorn kurz- oder zweispitzig, 8 – 15 cm lang und 0,8 – 1,2 cm breit, glänzend grün mit einem deutlich blässeren Rand, unterseits blassgrün, scharf gekielt, oft steif; **Blütenstand** meist aufrecht bis überhängend, einblumig, 8 – 14 cm lang, purpurgrün, kurz purpurviolett flaumig behaart; gefaltete **Braktee** oval, 2,8 – 3,2 cm lang, 1,2 – 1,5 cm breit, grün mit kastanienbrauner bis purpurfarbener Einfärbung und mit kurzen purpurvioletten Härchen an den Rändern und an der Mittelader; **Blüte** 5,5 – 6 cm breit, gestielter **Fruchtknoten** 4 – 5 cm lang, walzenförmig, grün mit feinen kurzen purpurvioletten Härchen bedeckt; **dorsales Sepalum** breit oval bis halbkreisförmig, 2,5 – 3,5 cm lang und 2,5 – 3,5 cm breit, mit zurückgebogenen basalen Rändern, weiß, gelblich grün an der Basis und entlang der Mittelader, zur Spitze hin oft in Purpur übergehend, mit zahllosen großen purpurroten bis kastanienbraunen Punkten, seitlich mit grünen Adern, rückseitig grün geadert; **Synsepalum** oval, vorn stumpf, 2,5 – 3,1 cm lang und 1,5 – 1,8 cm breit, grünlich, innen etwas kastanienbraun gepunktet, außen unregelmäßig gefleckt; **Petalen** schräg horizontal ausgebreitet, spatelförmig, vorn abgestumpft, 4 – 4,5 cm lang und 1 – 1,5 cm breit, glänzend, auf der äußeren Seite kurzflaumig behaart und mit einigen längeren schwarzpurpurfarbenen Haaren an der Basis, Ränder gewellt, bräunlich rosa mit gelbgrünen Rändern; **Lippe** glänzend, krugförmig, hell rosaviolett bis bräunlich, 3 – 4 cm lang und 1,4 – 1,6 cm breit, vorn abgerundet; **Staminodium** verkehrt herzförmig bis verkehrt oval, vorn stumpf, 0,7 – 0,9 cm breit und 0,8 – 1,0 cm lang, teilweise mit einwärts gebogenen Rändern, mit Pusteln besetzt und mit leuchtend gelbem Hügel; **Säule** weiß

Danksagung: Wir danken Frau Judith RAPACZ-HASLER für die Übersetzung vom Deutschen ins Englische.

Paphiopedilum × *aspersum* var. *trantuananhii*

Foto: T. T. Anh



Paph. barbigerum var. *coccineum* (PERNER et R. HERRM.) CAVESTRO and *Paph. henryanum* BRAEM, but distinctly differs by the white dorsal sepal with intense maroon maculation.

Type: Northern Vietnam, 2017, coll. Nguyen Hoang TUAN & Chu Xuan CANH, leg. 2018 – 01 – 14; N. H. TUAN 009 (HNU, holotype). Type voucher herbarium specimen was prepared from cultivated plants collected in northern Vietnam, Son La, Mộc Châu, Vân Hồ, Lóng Luông; growing on limestone rocks at high altitudes 1 100 m a.s.l. on trees near the species *Paphiopedilum barbigerum* TANG et F. T. WANG var. *coccineum* (PERNER et R. HERRM.) CAVESTRO.

Description: Lithophytic or terrestrial **plant** with 4 – 6 **leaves**; these lanceolate to tongue-like, usually short, or acute, 8 – 15 cm long and 0.8 – 1.2 cm wide, shiny green with a distinctly paler edge, bottom pale green, acutely keeled, often stiff; the **inflorescence** is mostly erect to overhanging, single flower 8 – 14 cm long, purplegreen, short purpleviolet fuzzy hairy; folded **braktee** oval, 2.8 – 3.2 cm long and 1.2 – 1.5 cm wide, green with chestnut brown to purple in color, with short purple violet hairs at the edges and at the center vein; **flowers** 5.5 – 6 cm wide, the stem and the **ovary** 4 – 5 cm long, cylindrical, green with fine, short purple-violet hairs; **dorsal sepalum** broadly oval to semicircular, 2.5 – 3.5 cm long and 2.5 – 3.5 cm wide, with backward curved basal edges, white, yellowish green at the base and along the center vein to the tip turning purple, with countless large purple red to maroon-brown dots, on the side of the colored center green veins, on the back green veins; **synsepalum** oval, blunt, 2.5 – 3.1 cm long and 1.5 – 1.8 cm wide, dull greenish, inside maroon dotted, outside irregularly speckled; **petals** spread oblique horizontally, spatulate blunt 4 – 4.5 cm long and 1 – 1.5 cm wide, shiny, pubescent on the outer side and with some long black-purple hair at the base, along the edges curled, pink brownish with yellow-green edges; **lip** glossy, pitcher shaped, light pink-purple to brownish, 3 – 4 cm long and 1.4 – 1.6 cm wide, rounded up to the tip; **staminodium** inversely heart-shaped and inversely oval, blunt, 0.7 – 0.9 cm wide and 0.8 – 1.0 cm long, partly with inward-curved edges, pimpled, with a shiny yellow mound; column white

Acknowledgement: We thank Mrs. Judith RAPACZ-HASLER for the German to English translation.

Literatur

- AVERYANOV, L. V. (2008): The orchids of Vietnam; illustrated surver, part 1., subfamilies Apostasioideae, Cyrtopodiaceae and Spiranthoideae; *Turczaninowia* **11**(1): 5 – 168
 AVERYANOV, L. V.; CRIBB, P. J.; LOC, P. K. & HIEP, N. T. (2003): Slipper Orchids of Vietnam; with an Introduction to the Flora of Vietnam
 AVERYANOV, L. V.; CRIBB, P. J.; LOC, P. K. & HIEP, N. T. (2004): Lan Hai Viet Nam (Slipper Orchids of Vietnam)
 CRIBB, P. J. (1998): The Genus *Paphiopedilum*
 GOGNIAT, G. & LOUBRESSE, X. G. de (2007): New *Paphiopedilum* species description *Paphiopedilum trantuanii* Selected Orchid Science **1**(1): 1 – 3
 LIU, Z.; CHEN, S.; CHEN, L. & SIPENG, L. (2009): The genus *Paphiopedilum* in China